



# El Cuatro Paso en el Desarrollo Sostenible de la Comunidad: Identificar Indicadores para Medir el Progreso <sup>1</sup>

M.E. Swisher, Sandra Rezola and James Sterns<sup>2</sup>

Las comunidades consisten de muchas dimensiones, una reflexión de las diversas realidades de sus miembros y la complejidad de las redes de interacciones entre ellos. Las medidas tradicionales del desarrollo escondieron la verdadera complejidad presente en cualquiera comunidad porque se supusieron que la economía, la sociedad y el ambiente son distintos o, tal vez, débilmente relacionados. Actualmente, las limitaciones de estas medidas tradicionales del desarrollo se aparecen más claramente cada día. El ingreso promedio es una medida tradicional de bienestar socioeconómico. Pero esta medida revela muy poco en cuanto a la distribución de riqueza en la comunidad, el costo de vivir en ella, o la falta de equidad en la disponibilidad de recursos naturales, sociales o fabricados. Así mismo, la calidad del agua, una medida tradicional de calidad ambiental, señala poco en cuanto a las fuentes residenciales, comercial o industriales de contaminación, los problemas de salud causados por la mala calidad del agua, o el impacto de la contaminación del agua en la diversidad biológica local. Las medidas del desarrollo más efectivos le permiten a una visión más amplia de la comunidad, aún cuando se enfoca en un componente específico del sistema en su totalidad. Por lo tanto, las medidas utilizadas para medir el progreso hacia la sustentabilidad deben ser tan creativas y multi-dimensionales como as comunidades mismas.

## Los Indicadores de la Sustentabilidad

Un indicador es una medida que refleja el estado o el progreso cuantitativamente y por medio de la simplificación de procesos complejos. Los indicadores de la sustentabilidad deben permitir a una comunidad entender su estado actual, identificar su meta final, y determinar el progreso que se ha hecho hacia esta meta. Los indicadores que involucran estas características son relevantes a las metas y los objetivos de la comunidad y se entienden por todos sus miembros. El desarrollo participante de los indicadores del desarrollo promueve un sentimiento de copropiedad del proceso de revisión y evaluación y aumenta la capacidad y contabilidad de la comunidad. Los indicadores de la sustentabilidad también deben proveer información fiable en cuanto al sistema de interés. Por lo tanto, se requieren de fuentes de datos precisos, disponibles constantemente sobre largo plazo.

Es común que los indicadores de sustentabilidad requieren de datos más difíciles de conseguir que los datos tradicionales, incluso datos menos disponibles. Sin embargo, son de mayor valor porque son más indicadores del progreso hacia la sustentabilidad. Por lo tanto, no se debe perder

- 
1. This document is FCS7217-Span, one of a series of the Department of Family, Youth and Community Sciences, Florida Cooperative Extension Service, IFAS, University of Florida, Gainesville FL 32611: First published: September 2003. English version reviewed by Jerry Culen, Ph.D., associate professor and Amy Simone, Ph.D., assistant professor, Department of Family, Youth and Community Sciences, and Burl Long, Ph.D., professor, Department of Food and Resource Economics, University of Florida, Gainesville, Florida, 32611. Please visit the EDIS Web site at <http://edis.ifas.ufl.edu>
  2. M.E. Swisher, Ph.D., associate professor, Department of Family, Youth and Community Sciences, Sandra Rezola, M.S., Institute of Food and Agricultural Sciences, and James Sterns, Ph.D., assistant professor, Department of Food and Resource Economics, University of Florida, Gainesville FL 32611.

The Institute of Food and Agricultural Sciences is an equal opportunity/affirmative action employer authorized to provide research, educational information and other services only to individuals and institutions that function without regard to race, color, sex, age, handicap or national origin. For information on obtaining other extension publications, contact your county Cooperative Extension Service office. Florida Cooperative Extension Service/Institute of Food and Agricultural Sciences/University of Florida/Christine Taylor Waddill, Dean.

confianza si es difícil conseguir los datos requeridos, sino tomar en cuenta el hecho que nuevos tipos de datos le permitirán lograr un imagen más inclusivo y mejor de su comunidad.

Los indicadores de sustentabilidad son específicos para cada comunidad. Sin embargo, los buenos indicadores comparten las siguientes características.

### **Las Características de Buenos Indicadores de la Sustentabilidad**

1. El indicador revela un enlace entre la economía, la sociedad y el ambiente.
2. El indicador es relevante para todos los sectores de la comunidad.
3. El indicador señala la capacidad de los recursos naturales para mantener la población local y reconoce los límites ecológicas de la región.
4. El indicador provee una visión de la comunidad sobre largo plazo, enfocandose en un período de 25 o 50 años en vez de 5 o 10.
5. El indicador toma en cuenta la diversidad económica, social y ambiental presente en la comunidad.
6. El indicador se adapta a los cambios en las circunstancias y condiciones que enfrentan la comunidad.
7. El indicador es claro, sencillo y cierto.
8. El indicador es fiable, capaz de proveer datos precisos que miden lo que se debe medir.
9. El indicador demuestra a los miembros de la comunidad como las esfuerzos de cada miembro contribuyen a la sustentabilidad de la comunidad.
10. El indicador permite que los miembros de la comunidad reconocen el enlace entre la sustentabilidad local y aquella de la región, la nación y el mundo. Como resultado, se entiende que no se puede lograr el progreso al nivel local al costo de otras comunidades.

### **El Desarrollo de los Indicadores**

Después de crear una visión común y un plan de acción que especifica las metas y objetivos de la comunidad, los participantes deben examinar los enlaces entre los diferentes asuntos importante identificados. Si, por ejemplo, la asma es un problema para los niños, se puede examinar las relaciones entre este problema y la contaminación del aire, el sistema de transporte, la falta de equidad social y otros factores. Se debe considerar todas las conexiones posibles, no importa que se parecen no relacionadas al principio.

Se requiere un proceso creativo para identificar todos los indicadores que se pueden usar para reflejar estas interrelaciones. Para generar una gama amplia de ideas, es importante prevenir el criticismo y la exclusión de posibles indicadores durante este proceso creativo. Establecer un ambiente entusiástico y no crítico permite que los participantes se sienten libres para contribuir sus ideas.

Después de identificar un rango completo de posibles indicadores, se necesita evaluarlos para determinar si se suplen los criterios de buenos indicadores de la sustentabilidad. Se debe examinar los datos requeridos para cada indicador seleccionado. ¿Los datos ya existen, o la comunidad tendrá que recogerlos? Si no se han recolectados los datos previamente, ¿cuáles métodos de recolección se pueden usar? Generalmente, se necesitan datos al principio del proceso de cambio para medir el éxito logrado en lograr los objetivos identificados.

A final, se debe considerar como se puede incorporar los indicadores en la vida cotidiana de la comunidad para hacer posible la evaluación continua de progreso. Lograr la sustentabilidad de la comunidad

requiere la participación activa de toda la población, tanto el sector privado como el sector público. Por ejemplo, se deben determinar como se puede integrar los conceptos de la sustentabilidad en las políticas en cuanto al transporte, energía, uso de la tierra y calidad de la vida. Es importante considerar el papel del sector privado, tanto su capacidad para prevenir el avance como su capacidad para contribuir al progreso. Se debe promover el establecimiento de alianzas entre los sectores públicos y privados que pueden estimular la inversión en la economía local, incluso en la educación y la recreación. Mayor colaboración entre el gobierno, los negociantes locales y los ciudadanos engendra la participación de sectores diversos en las esfuerzos de la comunidad. Se puede usar la siguiente table para determinar si cada indicador es relevante para todos los sectores de la comunidad.

	<b>Política</b>	<b>Participación por los ciudadanos</b>	<b>Sector Privado</b>
<b>Calidad Ambiental</b>			
<b>Productividad Económica</b>			
<b>Justicia Social</b>			

Más de 200 comunidades en la nación han desarrollado juegos de indicadores que reflejan las interrelaciones entre la economía, el ambiente y el bienestar social, medidas que sirven como una guía a un futuro más sostenible. Ejemplos de los indicadores de la sustentabilidad que se usan actualmente in diferentes comunidades incluyen los siguientes:

- Disparidad en el número de muertes de infantes por 1,000 nacimientos vivos entre las personas de color y los blancos. Jacksonville, Florida, *Indicators for Progress*. Este indicador señala los niveles de educación, equidad racial, pobreza y injusticia ambiental, entre otros.
- Consumo de combustible por capita y número de millas de transporte por vehículo por capita. Seattle *Indicators of Sustainable Community*. El uso de vehículos para el transporte y el consumo de combustible pueden indicar la dependencia en recursos no renovables, la contaminación, la pérdida de espacio verde y hábitat para la vida silvestre, la disminución de la salud por razones de estrés y la contaminación, y un decrecimiento del sentido de comunidad.
- Número de individuos que sirven como miembros de las juntas de las organizaciones sin fines de lucro y los cuerpos de reglamento público, especialmente aquellos que han logrado eliminar las raíces de la pobreza. *Central Oregon Partnership*. Se creó este indicador para medir la capital social y las causas de la pobreza.
- Participación de los jefes de negocios en la comunidad y sus escuelas. *Maine Economic Growth Council's Measures of Growth 2002*. Las alianzas entre los negociantes y las escuelas u otros grupos en la comunidad proveen beneficios para toda la comunidad y para el negocio y a la vez promueven el crecimiento económico y una mejor calidad de vida para los habitantes.
- La cantidad y porcentaje de basura reciclado. *Boulder, Colorado's County Civic Forum's Community Indicators Report*. Este indicador señala la eficiencia de uso de los recursos y la cantidad de basura generada por la comunidad.